

УДК 81'373.2:811.16

ОСОБЕННОСТИ ПРЕДИКАТНОЙ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ИНВАРИАНТНОГО ЗНАЧЕНИЯ «ИМЕТЬ МНЕНИЕ»

(на материале латинского, древнерусского,
французского и русского языков)

Т.Е. Карлова (Донецк, Украина)

Т.Е. Карлова. Особенности предикатной вербализации инвариантного значения «иметь мнение» (на материале латинского, древнерусского, французского и русского языков). В статье рассматривается вопрос исследования предикатов с позиций когнитивной ономазиологии в синхроническом и диахроническом измерениях. Семантико-ономазиологическое моделирование значений номинатом дает возможность проведения более объективного анализа особенностей предикатной вербализации концепта «мышление», определения подобных и отличительных черт построения указанных предикатных парадигм.

Ключевые слова: предикат, номинатема, семантико-ономазиологическое моделирование.

Т.Є. Карлова. Особливості предикатної вербалізації інваріантного значення «мати думку» (на матеріалі латинської, давньоруської, французької та російської мов). У статті висвітлюється питання дослідження предикатів з позицій когнітивної ономазіології у синхронічному і діахронічному вимірах. Семантико-ономазіологічне моделювання значень номінатом надає змогу проведення більш об'єктивного аналізу особливостей предикатної вербалізації концепту «мислення», встановлення спільних та відмінних рис побудови зазначених предикатних парадигм.

Ключові слова: предикат, номінатема, семантико-ономазіологічне моделювання.

T.E. Karlova. Particularities of predicate verbalization of invariant meaning «have opinion» (on the material of Latin, Old Russian, French and Russian). The article deals with the question of predicate research from cognitive onomasiology positions in synchronic and diachronic sense. Semanticoonomasiological modulation of nominatheme meanings gives the possibility to provide more objective analysis of particularities of concept «thinking» predicate verbalization and to determine the similar and different specialties of paradigms building.

Key words: predicate, nominatheme, semanticoonomasiological modulation.

Когнитивному изучению глаголов последнее время уделяется все больше внимания [Исхакова 2009; Кадола 2004; Кондратенко 2005; Небольсина 2002; Руденко 2004]. Значительно более широкие, в сравнении с именем существительным, номинативные возможности предикатов обуславливают специфику предикатного означивания и дают возможность рассматривать глагольные значения с разных точек зрения. Разработка и пропозициональное моделирование структуры инвариантных значений в ономазиологическом направлении продемонстрировали особенности номинации процессов и их результатов, связанных с мышлением человека, а также продемонстрировали

важность роли глагола как номинативной единицы, позволяя проследить, каким образом отображается денотативно-сигнификативная ситуация в значении предиката.

1. Принципы моделирования глагольных парадигм.

Для моделирования глагольных парадигм используют разнообразные когнитивные структуры такие, как фреймы, скрипты, пропозиции и т.д. Так, А. М. Плотникова рассматривает семантику глаголов через понятие пропозиции и моделирование когнитивного сценария как совокупности пропозиций [Плотникова 2009: 3-4]. В. А. Кузьмичева и Ю. Н. Рогачева изучают фреймовую семантику глаголов [Кузьмичева 2007; Рогачева 2003]. М. А. Грошева, характеризуя процесс номинации, который стоит за глагольно-именными словосочетаниями, оперирует термином гештальт-структура [Грошева 2004]. Л. Г. Бабенко указывает, что «необходимо особенно подчеркнуть важность глагола как главного носителя пропозициональных знаний» [Бабенко 1999: 3].

С позиций же когнитивной ономазиологии, которая все же сосредоточена на семантическом анализе номинативных единиц, более подходящим нам кажется пропозициональное моделирование семантики глаголов. Такой подход дает возможность установить объективные факторы существования предикатной парадигмы, как на синхроническом, так и на диахроническом языковых срезах, чем и обусловлена **актуальность** предлагаемого исследования. При таком подходе значение предиката, являя собою пропозицию, может быть на структурном (ономазиологическом) уровне репрезентовано рядом семантических множителей (слотов пропозиции), которые в значении каждой номинатемы имеют свои семантические конкретизаторы. Пропозициональная модель значения, в свою очередь, обобщает все возможные пропозиции в пределах ономазиологического класса (ОК) или группы, сформованные на основе прототипичной пропозиции: субъект – предикат мышления, с учетом всех возможных слотов (семантических множителей), которые содержатся в значениях предикатов ОК.

Цель статьи – изучение особенностей предикатной вербализации инвариантного значения «иметь мнение» в латинском, древнерусском, французском и русском языках. Поставленная цель предполагает решение таких задач, как проведение компонентного анализа и семантико-ономазиологического моделирования значений предикатов, а также сравнительный анализ семантико-ономазиологических особенностей предикатов в диахроническом измерении.

Материалом для изучения является группа предикатов ономазиологического класса «мышления» с инвариантным значением «иметь мнение» латинского, древнерусского, французского и русского языков.

Объект исследования – предикаты двух современных и двух древних языков, отобранные из толковых словарей. **Предмет** – особенности предикатной вербализации инвариантного значения «иметь мнение».

Предикаты группы с инвариантным значением «иметь мнение» относятся к ономасиологическому классу номинатем, в которых вербализуется концепт «мышления». Они номинуют результат мыслительного процесса, который является сложным, поскольку формирование определенного мнения как результата этого процесса предполагает первоначально получение человеком определенной информации про факт или объект. На втором этапе происходит ее осмысление и формирование своего отношения к ней. Это целенаправленные предикаты, так как формирование мнения предполагает наличие объекта осмысления, который одновременно выступает «делиберативом». Делибератив, в данном случае, – это объект непосредственно вовлеченный в процесс мышления, качественные характеристики которого составляют содержание мнения о нем. Само значение «иметь мнение» оказалось достаточно неоднозначным. Это значение, уточняясь дифференциальными семами «оценка», «вера», «сомнение», «тождественность мнения», создает возможность номинации различных видов мнения в соответствии с восприятием человеком окружающего мира. По этим дифференциальным семам на основе привативных оппозиций было выделено пять подгрупп с инвариантными значениями «иметь мнение, считать», «предполагать», «оценивать – иметь мнение о важности чего-либо» (подразделяется на четыре ряда: «оценивать высоко», «оценивать низко», «переоценивать», «недооценивать»), «верить – иметь мнение о правильности чего-либо» (подразделяется на три ряда: «верить», «не верить», «сомневаться»), «придерживаться одного мнения». Общее количество номинатем в группе с инвариантным значением «иметь мнение» насчитывает 107 единиц – в русском, 148 – в древнерусском, 107 – во французском, 128 – в латинском языках.

Учет степени обобщения, характерной для семантических множителей, позволяет использовать их для конструирования семантико-ономасиологических моделей значений как на уровне отдельно взятой номинатемы, так и на уровне всей группы или класса [Теркулов 2011; Карлова 2013]. В значениях предикатов был выделены такие семантические множители: «субъект» (S), «объект» (O), «предикатный признак» (V), «темпоратив» (T), «каузатив» (K), «фактитив» (R), «квалитатив» (QI), «семантическая модальность» (Md). При этом семантический множитель «объект» выступает обязательным интегральным компонентом значений большинства номинатем.

2. Подгруппа предикатов с инвариантным значением «иметь мнение, считать».

Подгруппа предикатов со значением «иметь мнение, считать» характеризуется такими особенностями. Значение «иметь мнение как результат своих собственных размышлений над чем-либо», объединяет предикаты, в значениях которых отражено наличие мнения без уточнения его качественных характеристик: рус. *считать, полагать, думать, находить, расценивать, стоять на мнении, иметь мнение, придерживаться мнения*; др.-рус. *вмѣняти, гадати, думати, полагати, разумѣвати*; фр. *considérer, penser, tenir, trouver*,

avoir une opinion; лат. *putare, opinari, exopinissere, existimare, in opinionem incidere*. Они называют ментальное состояние человека, которое характеризуется наличием определенного мнения об объекте или ситуации: *Я придерживаюсь мнения, что сближение с ЕС не означает плохих отношений с Россией* (<http://regnum.ru> 28.10.2010). **Дѣлжнн бо ксмты, рече, всакого хрестыанина, пако свѣта мнѣти** (Вопросы, 36). *«Politiquement, à quelques nuances près, elle a les mêmes opinions que moi»*, a souligné Jean-Marie Le Pen (Lefigaro.fr 16.01.2011). *Dicit autem, opinor, se nullum bonum intellegere posse demptis corporis voluptatibus* (М. Т. Цицеро: In L. Calpurnium Pisonem Oratio <http://www.forumromanum>).

Сам процесс разворачивания мысли и формирования результатов этого процесса как мыслительного и волевого акта передают номинатемы с синонимичными значениями «сделать вывод», где вывод – фактитив – «логический итог размышлений». Таким образом, по семе «становление» привативную оппозицию образуют предикаты рус. *заклѹчить, найтн, умозаклѹчить, сделать вывод, построить умозаклѹчение, прнйтн к выводу*; др.-рус. **возмннтн, свнратн, назнанававатн**; фр. *déduire, conclure, induire, arguer, faire une conclusion, tirer une conclusion*; лат. *ratiocinari, colligere, concludere, interrogare*. Например: *Но ужe, дажe из той информации, что мы имеем, можно будет сделать вывод, что она не будет сопровождаться выбросом большого количества радиоактивных веществ* (<http://regnum.ru> 12.03.2011). **И раздѣлнтн власть пацѣ, нежe наснлѣнтн, а дрѹжьбою се назнанававаѹщемѣ** (Богослов, 44). *Les autorités avaient conclu que cet attentat aurait été commis par un inconnu porteur d'une charge explosive* (Lefigaro.fr 23.01.2011). *Ut quod dixit iteret; ut argumentum ratione concludat; ut interrogando urgeat* (М. Т. Цицеро: Orator <http://www.forumromanum.org>).

Эти номинатемы имеют наиболее обобщенные, наиболее абстрактные значения в сравнении с другими подгруппами предикатов. Уточнение же качества мнения в них происходит только в речевой реализации номинатем в условиях контекстуальной актуализации сем «положительное», «отрицательное», «верное», «неверное». Таким образом, семантический множитель «квалитатив» содержится в их значениях потенциально и актуализуется факультативно.

Во всех четырех языках удалось проследить тесную связь, так называемое «перекрещивание», рассматриваемой подгруппы с ОК предикатов со значением «видеть». Так, были выделены номинатемы рус. *видеть, взглянуть, рассматривать*; др.-рус. **сматрѣнтн, рассматрѣнтн**; фр. *regarder, voir*; лат. *spectare, videre*, которые входят в подгруппу «иметь мнение, считать». Развитие их значений происходит по такой схеме: в своем первом значении они именуют физический процесс видения, а дальше на основе метафорического переноса становится возможным их употребление в переносном значении «видеть мысленно», а в результате конкретизации значения добавляется результативная сема «формирование впечатления, отношения (мнения)

к увиденному». Указание на физическую способность человека видеть по-разному перешло и в переносное значение, откуда «рассматривать кого-, что-либо каким-либо образом»: *Если мы не будем на вещи смотреть открытыми глазами и не будем видеть реалий, мы никогда эти проблемы и не решим* (<http://regnum.ru> 11.03.2011). **Азъ бо въ ны мало рекохъ, ны сами смотрите: что не оугодно бѹдетъ, того влюдитесь** (Епископское поучение, 116).

Модель значений предикатов этой подгруппы будет не особенно развернутой: S+V+R+(QI)+O.

3. Подгруппа предикатов со значением «предполагать».

В основе объединения номинатом во вторую подгруппу со значением «предполагать» лежит инвариантное значение «предполагать, догадываться, т.е. делать предположения о чем-либо», где предположение – это «предварительное умозаключение». В интегральной семе «предположение» реализуется семантический множитель «фактитив» (как результат осмысления информации и формирования по определенным признакам какого-то мнения). Эта сема относит предикаты к результативным целенаправленным. Другая дифференциальная сема «предварительное», в которой актуализован семантический множитель «темпоратив» (суждение, умозаключение, сформированное заранее, предварительно), становится предпосылкой образования привативной оппозиции (например, рус. *считать* «иметь мнение о чем-либо» – рус. *догадываться* «иметь предварительное мнение о чем-либо») и дает возможность выделить представленные ниже предикаты в отдельную подгруппу в пределах группы номинатом со значением «иметь мнение» ОК «мышление». Отмеченные предикаты делятся на два ряда соответственно характеру семантических конкретизаторов и статуса множителя «семантическая модальность», которые содержатся в их значениях. В первый ряд по конкретизатору «верное (суждение)» были отнесены номинатемы рус. *догадаться, угадать, предугнать*; др.-рус. *догадаться, предугнѣвати, проразумѣвати, смѣтити ѹмомъ*; фр. *deviner*; лат. *devenire, conjectura consequi*. В данном случае множитель «семантическая модальность» выполняет функцию дифференциального, а значения этих предикатов передают уверенность человека в правильности сделанного им предположения благодаря наличию семы «узнать»: *По телефонному коду я сразу догадался, что звонили из России* (<http://regnum.ru> 17.04.2008). *On pouvait deviner qu'il n'y aurait pas de réforme en profondeur dès lors que la composition de l'instance disciplinaire du Conseil de la magistrature (CSM) fut connue* (Lefigaro.fr 21.02.2011). *Ut coniectura consequi possumus, aut admoniti a regis amicis qui in Caesaris erant praesidiis* (G. J. Caesar: Aulus Hirtius? Commentarius de bello Alexandrino <http://www.forumromanum.org>). Необходимо отметить, что представленный ряд семантически связан с группой предикатов «знания» и группой предикатов со значением «понимать». Однако наличие в их инвариантном значении семы «суждение» позволяет рассматривать их отдельно.

В номинатамах рус. *догадываться, заподозрить, подозревать, предполагать*; др.-рус. *гадати, сдогадыватися, доумѣвати, поняти себѣ, поразумѣвати*; фр. *présupposer, soupçonner, se douter*; лат. *divinare, suspicari, praesagire, augurare, conijicire* уверенность в правильности догадки утрачивается, а семантический множитель «модальность» переходит в разряд потенциальных. Они составляют эквиполентную оппозицию предикатам предыдущего ряда по конкретизаторам «уверенность» / «неуверенность». Также значения предикатов рус. *заподозрить, подозревать*; фр. *soupçonner, avoir des soupçons*; лат. *suspicari* содержат pejоративную сему «плохое», в которой конкретизирован множитель «квалитатив объекта». Именно этот множитель формирует привативную оппозицию по отношению к другим предикатам подгруппы: *Я подозреваю, что, возможно, будет силовая акция против Ирана* (<http://regnum.ru> 24.01.2011). *Trois cadres dirigeants de Renault ont été mis à pied le 3 janvier par le constructeur, qui les soupçonne d'avoir divulgué à l'extérieur des informations sensibles* (Lefigaro.fr 10.01.2011). *Quid is sit editurus in aetheris vertice divino praesagio et ipsum scire et nobis enuntiare* (Lucii Apuleii: *Metamorphoses* <http://www.forumromanum.org>).

Предикаты рассматриваемой подгруппы определенным образом связаны с номинатами ОК «видеть». Так, сема «видеть (в мыслях, в воображении)» объединяет глаголы рус. *провидеть, предвидеть*; др.-рус. *проувиѣти*, фр. *prévoir*, лат. *prospicere, praevidere*. Этот синонимический ряд также перекрещивается с группой предикатов со значением «представлять», поскольку в этом случае непосредственно задействовано воображение человека: *И это происшествие я предвидел и предупредил своих родных и друзей, даже прессу* (<http://regnum.ru> 07.04.2010). **Новый Самонль прѣдвѣдя бѣдѣе, ѹма честотою яви ся, Алѹпие** (Минеи, 471). *«Nous prévoyons environ 5,5 milliards d'euros», a déclaré M. Rop dans une interview au quotidien Rzeczpospolita* (Lefigaro.fr 09.03.2011). *Etenim eo loco, Fanni et Scaevola, locati sumus, ut nos longe prospicere oporteat futuros casus rei publicae* (M. T. Cicero: *Laelius de amicitia* <http://www.forumromanum.org>).

Общая семантико-ономасиологическая модель значений номинатом с инвариантным значением «предполагать» – S+V+R+Md+T+O+(Q1), состоит из интегральных для всех предикатов ОК множителей «субъект», «предикатный признак», дифференциальных множителей «фактитив», «темпоратив», «семантическая модальность», «объект» и факультативного множителя «квалитатив объекта».

4. Подгруппа предикатов со значением «оценивать».

Третья подгруппа сформирована на основе инвариантного значения «иметь мнение», дополненного дифференциальной семой «оценка», которая конкретизирует инвариант, указывая, что мысль содержит характеристику становления, восприятия объекта человеком. Она объединяет предикаты рус. *оценивать, ценить, предпочесть, преувеличить, обесценить*; др.-рус. *важити, злюбити, исцѣнити, предпочести, ѹничжати*; фр. *évaluer*,

apprécier, préférer, mésestimer; лат. *putare, censere, honorare, improbare, praeferre*. Семантический множитель «квалитатив» в составе дифференциальной семы «оценка», в отличии от предикатов предыдущей подгруппы, имеет в значениях представленных номинатом такие конкретизаторы, как «высокая», «низкая», «слишком высокая», «слишком низкая». Этот множитель может также не иметь конкретного воплощения в ряде номинатом и тогда он реализуется синтаксически только в глоссах. Такие предикаты имеют обобщающее значение «оценивать каким-либо образом». К ним относятся рус. *оценивать, давать оценку*; др.-рус. *исцѣнити, мѣрити, обцѣнити, важити, рассудити, ѡцѣнити*; фр. *évaluer, apprécier*; лат. *existimare, metiri, arbitrari, spectare, expendere*. В значениях номинатом этого типа нет указания на качество оценки, поэтому семантический множитель «квалитатив», присутствующий в них потенциально, актуализуется только синтаксически в значениях их глосс. Происходит это, правда, не всегда при помощи отдельного слова в словосочетании. Сема «оценка» может также воплощаться в части предложения для объяснения, как именно человек оценивает объект: *Избирательной кампании и выборам в республике эксперты дали самую высокую оценку* (<http://regnum.ru> 14.03.2011). *АНК дал оценку сложившейся в стране социально-экономической ситуации и наметил пути выхода из этого положения* (<http://regnum.ru> 03.03.2011). *Поставилъ же естъ Бѣ единъ днѣ. в неже хоще^т судити пришедъ с нѣсе живѣмъ и мр^твѣмъ* (Летопись 1, 6494-6504 [http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/ htm](http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/htm)). *Aussi donner la valeur exacte de la consommation énergétique annuelle de manière lisible* (Lefigaro.fr 04.01.2011). *Hodie si quid in nobis notitiae ac nominis est, magis arbitror carminum quam orationum gloria partum* (P. C. Tacitus: Dialogus de oratoribus <http://www.forumromanum.org>).

Привативную оппозицию к указанному ряду составляют другие четыре ряда предикатов, которые между собой образуют эквиполентные оппозиции, и передают значения «оценивать высоко», «оценивать низко», «переоценивать», «недооценивать».

Сему «высокая оценка» содержат значения таких предикатов, как рус. *дорожить, уважать, почитать, предпочитать, променять, брать в расчет, придавать значение, отдавать предпочтение*; др.-рус. *избирати, злюбити, үстрашатися, почитати, произерати*; фр. *préférer, honorer, respecter, donner de la valeur, de l'importance, tenir compte, prendre en consideration*; лат. *revereri, venerari, vereri, pendere, antehabere, antepone, amplexari, aspicere, censere, diligere, erubescere*. В латинском языке было выделено наибольшее количество предикатов с таким значением, что свидетельствует об особой важности этой части концепта «мышления». Антонимический по своему значению ряд образуют номинатемы рус. *браковать, порицать, осуждать, пренебрегать*; др.-рус. *ни во что не ставити, ни во чьто мнити*; фр. *mépriser, désapprouver, dédaigner*; лат. *arguere, post-habere, parvipendere, improbare, explodere*. В обоих случаях в состав семы «оценка» входит семантический множитель

«квалитатив», который реализован в конкретизаторах «высокая» и «низкая». Интегральной считаем коннотативную характеристику объекта, так как предикаты оценки обязательно характеризуют индивидуальное отношение и восприятие определенного объекта человеком: *Премьер Латвии дорожит поддержкой со стороны Международного валютного фонда* (<http://regnum.ru> 16.02.2011). *Есть вещи, которые не подпадают под действие закона, но которые следует порицать* (<http://regnum.ru> 30.12.2010). **ИЗБАВАЩА ѡ ОУСОБНЫАЕ РАТИ. И ѡ ПРОНЪРЬСТВА ДЪАЕВОЛА. СПОДОБИТА ЖЕ И НА^с ПОЮЩИ^х. И ПОЧИТАЮЩИ^х ВАЮ Ч^сТНОЕ ТОРЖЕСТВО. ВЪ ВСА ВЪКЪ ДО СКОНЧАНЫАЕ** (Летопись 1, 6505-6533 <http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/htm>). **По зѣмномѹ помѣшлѣа прѣзриши оубогааго тѣлѣнною одеждоу съ тобою не равѣно одѣно** (Изборник, 236). **Тако подобакѣ хоташтоуоумоу безѣистъ лѣнно житик жити и ни въ чѣто же мѣнити тѣлѣкѣтихъ** (Изборник, 298). «*Je viens d'apprendre le décès du photjournaliste Lucas Mebrouk Dolega qui me touche beaucoup*», a indiqué le ministre dans un communiqué, précisant qu'il «*appréciai(t) particulièrement son travail*» (Lefigaro.fr 16.01.2011). «*En disant ça je n'ai pas l'impression de travestir la réalité ou de provoquer ou de mépriser*», a précisé le porte-parole du gouvernement (Lefigaro.fr 28.05.2010). *Vestros etiam deos religiosius veneror* (Lucii Apuleii: Florida <http://www.forumromanum.org>). *Sed ea tametsi vos parvi pendebatis, tamen res publica firma erat, opulentia negligentiam tolerabat.* (Sallust: De coniuratione Catilinae <http://www.forumromanum.org>).

Два ряда предикатов формируют эквиполентную оппозицию по семам «слишком высокая оценка», «слишком низкая оценка». Значения «оценивать слишком высоко; выше, чем есть в реальности» объединяет номинатемы рус. *переоценить, преувеличить, захвалить, утрировать, идеализировать*; др.-рус. *возносити*; фр. *exagérer, idéaliser, surestimer, présumer*; лат. *asperare, exaggerare, aestimationem falsam conficere*. Для указанного значения характерна негативная коннотация ошибочности мнения, обусловленная наличием интегральной семы «лучше, чем есть на самом деле»: *Но он сильно переоценил свои возможности* (<http://regnum.ua> 18.10.2010). **Не възнеси себе да не отъпадѣши** (Изборник, 315). «*On a peut-être d'ailleurs surestimé leur puissance*», a-t-elle ajouté (Lefigaro.fr 12.01.2011). *Auctores recitat Caesar ita moderans ne lenire neve asperare crimina videretur* (P. C. Tacitus: Annalium <http://www.forumromanum.org>). Ряд антонимов к вышепредставленным номинатамам составляют предикаты рус. *преуменьшать, недооценивать*; др.-рус. *үничжити*; фр. *sous-estimer, déprécier, méconnaître, mésestimer*; лат. *depretiare, submittere*, в значениях которых сема «недостаточная оценка; ниже, чем в действительности» также дополняется негативной коннотацией, указывая на ошибочность сделанной оценки. На примере этих двух рядов становится очевидной разница в концептуализации действительности и вербализации концепта средствами разных языков: в древнерусском и латинском языках насчитывается незначительное количество номинатем со значением

«переоценивать» и «недооценивать» (очевидно эти значения передавались аналитически через актуализацию потенциальных сем предикатов с общим значением «оценивать» в случаях их употребления в предложении с обстоятельством (*nimia opinio habere, nimis spectare*)). Наоборот, в русском и французском языках малочисленны предикаты общего значения «оценивать каким-либо образом». Предпочтение здесь отдается конкретным значениям: «К тому же «Челси» не недооценивает соперников, ко всем одинаковое отношение», – отметил Хиддинк (<http://regnum.ru> 01.11.2010). **Възненавидѣнѣна во бе с правды въздвигнеть гь възлюбленѣна же въ соук оуничжить** (Изборник, 213). *Un gouvernement n'a pas le droit de mésestimer la contestation sociale* (Lefigaro.fr 03.10.2010). *Non suffecerat uectigalium deorum contumelia, de contemptu scilicet aestimanda, nec contenti estis deis honorem non habuisse, nisi etiam, que cumque habetis, depretietis aliqua indignitate* (Q. S. F. Tertullianus: Ad nationes <http://www.forumromanum.org>).

В указанной подгруппе обособленно существуют несколько предикатов, в значениях которых семантический множитель «квалитатив» имеет конкретизатор «равноценно»: рус. *равнять, приравнять*; др.-рус. **ровнати, ровняти**; фр. *égaler, mettre en équation*; лат. *aequare, coaequare, exaequare*. В их значениях появляется интегральная сема «сравнения», поскольку сравниваются несколько объектов, а коннотативная характеристика оценки, в отличие от предыдущих четырех рядов, не дается: *Парламентская ассамблея ОБСЕ в своей резолюции приравняла сталинизм к нацизму и призвала к осуждению тоталитарных режимов на международном уровне* (<http://regnum.ru> 20.09.2010). *Aprilis aequat Septembrem. Maius respondet Augusto* (Isidorus Hispalensis: De natura rerum http://www.forumromanum.org/literature/isidorus_hispalensis/natura.html).

Таким образом, в подгруппе предикатов со значением «оценивать» были выделены шесть рядов синонимов, которые образуют оппозиции по конкретизаторам семантического множителя «квалитатив – качество оценки». Значения всех представленных номинатом данной подгруппы можно представить в виде модели: S+V+R+QI+O. Данная модель показывает, что значения этих предикатов предполагают наличие активного субъекта (актант); мыслительный процесс – результативный (оценка), квалитативная характеристика оценки также входит в состав значения и наличие объекта (делибератив), который оценивается, является несомненно необходимым.

5. Подгруппа предикатов со значением «верить».

Инвариантное значение «иметь уверенность, верить» группирует предикаты четырех рядов синонимов, которые находятся в отношениях эквиолентных оппозиций по семе «наличие уверенности» и формируют четвертую подгруппу в группе номинатом со значением «иметь мнение» – подгруппу «верить». Наличие уверенности выступает результатом процесса осмысления информации, таким образом, в значениях данных номинатом интегральным будет семантический множитель «фактитив» с конкретизаторами

«наличие уверенности» и «отсутствие уверенности». К первому ряду относятся предикаты рус. *верить, доверить, надеяться, полагаться, уповать, брать на веру, принять на веру*; др.-рус. **вѣрити, возвѣровати, надѣятися, повати, вѣрѹ имати, вняти вѣрѹ**; фр. *croire, espérer, mettre sa confiance en, se fier*; лат. *confidere, credere, fidere, sperare, habere religioni*. В их значениях отсутствует указание на правильность, объективность такой уверенности. Определенные коннотативные оттенки значения могут проявляться в контексте: *Когда в Египте начались беспорядки, трудно было поверить, что все закончится уходом Мубарака, сказал Пар* (<http://regnum.ru> 04.03.2011). **Ихже оученьемъ Гръци пореѣхомъ. всленае вѣрѹють оученью и^х** (Летопись 1, 6494-6504 <http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/htm>). «*Mais si l'autre partie est prête à suivre la voie de la justice, de la légalité et du respect, on peut espérer parvenir aux résultats que tout le monde espère», a-t-il ajouté* (Lefagaro.fr 23.01.2011). *Macedonum reges credere ab illo deo ipsos genus ducere* (Q. C. Rufi: *Historiae Alexandri Magni Macedonis* <http://www.forumromanum.org>).

Антонимическое значение имеют предикаты такого ряда: рус. *не верить, сомневаться, колебаться, брать под сомнение*; др.-рус. **безвѣрствовати, сомнѣватися, не яти вѣры, невѣркѹ держати**; фр. *se méfier, se défier, hésiter, douter, mettre en doute*; лат. *dubitare, pendere, alternare, trahere in religionem*. Они выражают либо полное отсутствие уверенности (рус. *не верить*, др.-рус. **безвѣрствовати**, фр. *se méfier*, лат. *non confidere*), либо неопределенность человека в том, можно ли верить (рус. *сомневаться*, др.-рус. **сомнѣватися, имѣти надеждѹ**, фр. *douter*, лат. *dubitare*). Необходимо заметить, что последние (предикаты со значением «сомневаться») могут также употребляться в значении «не мочь принять решение», тогда они переходят в подгруппу предикатов со значением «принимать решение»: *Он сказал вчера: «Я не сомневаюсь, но решения пока не принял»* (<http://regnum.ru> 07.01.2011). **Яже святители и священници подаютъ людемъ , еже безъ сихъ немощно коегождо спасеніа имѣти надежда** (Акты, 5). «*Je doute qu'il y ait forcément un effet boule de neige*», a dit Philip Crowley interrogé à ce sujet (Lefigaro.fr 22.01.2011). *Si quid dubitas, ne feceris* (Caecilius Balbus: *De nugis philosophorum* <http://www.forumromanum.org>).

Двум вышеуказанным рядам результативных номинатом противопоставляются предикаты со значением «становления, формирования уверенности»: рус. *поверить, увериться, убедиться, приобрести веру*; др.-рус. **укрепитися вѣрою, повѣрити, пояти вѣрь**, фр. *se persuader, se rendre certain*; лат. *persuadere, affirmare, ad credendum inducer* и «потери уверенности»: рус. *разубедиться, разувериться, потерять уверенность, утратить веру*; др.-рус. **изневѣритися, нечаятися, невѣркѹ положити**; фр. *désespérer, cesser d'espérer, perdre l'espérance*; лат. *despondere animos, a spe repelli*.

Семное наполнение значений номинатом представленной подгруппы моделируем как S+V+R+O. Для них не характерно наличие интегральных

квалитативных характеристик результата процесса мышления: *Я просил, чтобы на этом борту были журналисты, чтобы они лично могли убедиться в том, что фон нормальный* (<http://regnum.ru> 17.03.2011). *Разочарованные, но когда-то преданные стране граждане, похоже, утратили веру в то, что их правительство заботится об их благосостоянии* (<http://regnum.ru> 09.02.2011). **Иже хощеть вѣрѹ аети волхвѹ то да идеть за нь. аще ли вѣрѹеть кто то ко крѣтѹ да идеть** (Летопись 1, 6563-6579 <http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/htm>). **Не противиса страхѹ гню и не пристѹпи къ немѹ срдцьмь дѣвоинѹмъ и не соумьни са оустѣ чловѣчьи оустама своима вънемли** (Изборник, 314). *«Notre plan de route est encore viable, j'essaie en tout cas de m'en persuader (rires)», déclare-t-il au Télégramme* (Lefigaro.fr 02.03.2011). *«S'il leur faut trois jours de plus pour réfléchir, qu'ils les prennent», juge Laurent Berger, le chef de file de la CFDT pour cette négociation, qui ne désespère pas de trouver un accord* (Lefigaro.fr 09.03.2011). *Participatus enim cum duce labor persuadetur militibus minor* (Caecilius Balbus: De nugis philosophorum <http://www.forumromanum.org>). *Nec ipsi solum desponderant animos, sed contemni coepti erant a finitimis populis, imperiumque ibi esse ubi non esset libertas, indignabantur* (T. Livius: Ab urbe condita <http://www.forumromanum.org>).

6. Подгруппа предикатов со значением «придерживаться одного мнения».

Пятая подгруппа выделена по инвариантному значению «придерживаться одного мнения». Ядерные значения «иметь общее мнение» и антонимичное ему «иметь другое мнение» являются предпосылкой формирования в этой подгруппе эквиполентной оппозиции, так как оба значения оказываются маркированными конкретизаторами «общая» и «другая» дифференциального семантического множителя «квалитатив». Соответственно номинатемы разделяются на два ряда: рус. *соглашаться, быть согласным, разделять чье-либо мнение, точку зрения, присоединяться к чьему-либо мнению*; др.-рус. **единомыслити, согласовати, соглашати, приставати**; фр. *consentir, accepter, se mettre d'accord, partager une opinion, être d'accord*; лат. *acceptare, convenire, consciscere, assentiri* и их антонимы рус. *разойтись во взглядах, отрицать, выступить против, ломаться*; др.-рус. **противитися, отречися, противлятися**; фр. *refuser, disconvenir, renoncer*; лат. *dissentire, discordare, renuere*. Сравнив количественный состав в подгруппе, приходим к выводу о большей важности общего мнения, согласия для древних народов. Также необходимо отметить, что в русском языке предпочтение отдается аналитическому способу вербализации: *Как вы знаете, президент Армении публично сообщил, что это была положительная встреча, и мы разделяем его точку зрения* (<http://regnum.ru> 17.03.2011). **Престаните отъ раздоровъ и разлѹченій, и совѣкѹплшесь, единомѹствѹюще, прочемѹ церковъномѹ чинѹ съгласно славѹ да всылаете** (Акты, 6).

В состав значений репрезентованных номинатом входят такие семантические множители, как «субъект» – человек, у которого есть

определенное мнение, «предикатный признак» – процесс осмысления чьего-то мнения, «квалитатив» – мнение общее или другое, «каузатив» (причина возникновения мнения) – с кем соглашаются или не соглашаются, и «объект» – на что направлена мысль. Таким образом, с учетом выявленных составляющих значения сформирована следующая семантико-ономасиологическая модель: S+V+R+QI+K+O. Реализацию указанной модели значений можно проанализировать на примере таких предложений: *Однако спустя некоторое время политики разошлись во взглядах и стали непримиримыми оппонентами* (<http://regnum.ru> 29.01.2011). *То мѣ ты бѹдѣ^м помощници. и солгаша кмѹ емлюще злато Дѡда и Стѡполка* (Летопись 1, 6606-6609 <http://krotov.info/acts/12/pvl/lavr02/htm>). *On s'est mis d'accord qu'il faut communiquer* (Lefigaro.fr 20.01.2011). *Item observandum est, ut unumquodque genus separatim propriis arculis repona[n]tur; nam cum una clausa sunt diversa genera, inter se discordant et celerius vitiantur* (L. Iunii Moderati Columellae: De Re Rustica <http://www.forumromanum.org>). Также подобные значения могут передаваться и при помощи пассивных конструкций, в которых актуализуется модель R+QI+K+V+S+O: *Мнение представителя БЮТ также было поддержано сыном лидера УПА Романа Шухевича Юрием Шухевичем* (<http://regnum.ru> 03.03.2011). *Cette opinion est partagée assez largement du côté francophone* (Lemonde.fr 27.01.2011).

Выводы. Предикаты с инвариантным значением «иметь мнение» принадлежат ономасиологическому классу предикатов «мышления». Архисема «мысль» дополняется в значениях этих номинатом рядом дифференциальных множителей («оценка», «вера», «догадка», «тождественность»). В соответствии с указанными семантическими множителями было сформировано пять привативных оппозиций (подгрупп): «иметь мнение, считать», «предполагать», «оценивать», «верить», «придерживаться одного мнения». Квантитативный анализ количества номинатом свидетельствует о превосходстве их числа в древних языках.

Диахронический анализ выявил ряд особенностей предикатной вербализации указанного инвариантного значения. Во-первых, для этих предикатов характерны межклассовые миграции, как, например, переход в подгруппы «иметь мнение, считать» и «предполагать» предикатов со значением «видеть». Во-вторых, в древнерусском и латинском языках было выделено незначительное количество номинатом со значениями «переоценивать» и «недооценивать», и наоборот, в русском и французском языках малочисленны предикаты общего значения «оценивать каким-либо образом». В-третьих, квантитативный анализ подгруппы «придерживаться одного мнения» показал, что наличие общего, одинакового мнения является приоритетным для древних народов. При этом в русском языке предпочтение отдается аналитическому способу вербализации.

Общая семантико-ономасиологическая модель значений предикатов представленной группы содержит такие семантические множители: S+V+R+QL+K+O.

Перспективой дальнейших исследований является изучение особенностей функционирования предикатов ОК «мышления» с привлечением парадигм других языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Грошева М. А. Номинативный потенциал глагольно-именных словосочетаний типа «принять решение» и «to give a smile» [Электронный ресурс] : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук / М. А. Грошева. – Тюмень, 2004. – 23 с. – Режим доступа : www.tmnlib.ru/DbFileHandler.axd?373
2. Исхакова Р. Ф. Когнитивно-семантический анализ мнемических глаголов [Электронный ресурс] : автореф. дис. на соискание учен. степ. канд. филол. наук / Р. Ф. Исхакова. – Санкт-Петербург, 2009. – Режим доступа : www.spbu.ru/files/upload/disser/phyllology/2009/ishakova.pdf
3. Кадола Т. А. Русские ментальные глаголы в аспекте полиситуативности [Электронный ресурс] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Т. А. Кадола. – Кемерово, 2004. – 189 с. – Режим доступа : www.lib.ua-ru.net/diplom/dcode-10.02.00--year-2004.html
4. Карлова Т.Є. Ономасіологічний клас предикатів «мислення» в синхронічному та діахронічному вимір [Текст] : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.15 / Т.Є. Карлова. – Донецьк, 2013. – 263 с.
5. Кондратенко Л. И. Глаголы интеллектуальной деятельности : На примере текстов прозы И. С. Тургенева : дис. ... канд. филол. наук / Л. И. Кондратенко. – Воронеж, 2005. – 189 с.
6. Кузьмичева В. А. Фреймовая семантика в исследовании глаголов со значением социальной деятельности по достижению цели / В. А. Кузьмичева // Научный журнал Куб ГАУ, 2007. – № 33 (9). – Режим доступа : <http://ej.kubagro.ru/2007/09/pdf/1./pdf>
7. Небольсина М. С. Полиситуативный анализ семантики глаголов в контексте когнитивных исследований / М. С. Небольсина. – Режим доступа : www.uni-altai.ru/Journal/vestbspu/2002/gumanit/PDF/nebolsina.pdf
8. Плотникова А. М. Когнитивное моделирование семантики глагола [Электронный ресурс] : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора филол. наук (на правах рукописи) / А. М. Плотникова. – Екатеринбург, 2009. – 38 с. – Режим доступа : elar.usu.ru/bitstream/1234.56789/1870/1/urgu0665s.pdf
9. Рогачева Ю. Н. Репрезентация фрейма «память» в современном английском языке : на материале глагольной лексики : дис. ... канд. филол.

- наук / Ю. Н. Рогачева. – Белгород, 2003. – 182 с. – Режим доступа : <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/94047.html>
10. Руденко Е. Н. Глаголы когнитивной деятельности русского языка // II Международный конгресс русистов-исследователей / Е. Н. Руденко. – Режим доступа : www.philol.msu.ru/.../psearch.php?...
 11. Русская глагольная лексика : денотативное пространство : [монография / под общ. ред. Л. Г. Бабенко]. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 1999. – 460 с.
 12. Теркулов В.И. Гештальтная семантика глагольной номинатемы / В.И. Теркулов // Язык.Текст.Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК. – Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2011. – С. 27-38.

Татьяна Евгеньевна Карлова, кандидат филологических наук, преподаватель кафедры иностранных и латинского языков Донецкого национального медицинского университета им. М. Горького; e-mail: karlova_t_e@mail.ru